

GEMEINDE KIENS
AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL



COMUNE DI CHIENES
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO – ALTO ADIGE

**BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

**VERBALE DI DELIBERAZIONE DELLA
GIUNTA COMUNALE**

Gegenstand:

Oggetto:

**Dr. Steger Elfriede - Ernennung als
Verfahrensverantwortlichen (RUP) für
den Bereich der öffentlichen Verträge.**

**Dr. Steger Elfriede - assegnazione
delle funzioni di responsabile del procedimento (RUP) nell'ambito dei contratti pubblici.**

SITZUNG VOM
27.12.2011

SEDUTA DEL

UHR - ORE
18:00

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung festgesetzten Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale sull'ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle riunioni, i componenti di questa Giunta comunale.

Anwesend sind:

Sono presenti:

REINHARD NIEDERKOFER
ANDREAS FALKENSTEINER
PAUL-JOSEF ENGL
ANNA ELISABETH SILGINER RUBNER
EVA NOCKER SOPPELSA

- Bürgermeister - Sindaco
- Vize-Bürgermeister - Vicesindaco
- Gemeindereferent - Assessore
- Gemeindereferent - Assessore
- Gemeindereferent - Assessore

A.E. - A.G.	A.U. - A.I.

Seinen Beistand leistet der Gemeindesekretär,
Frau

Assiste il il Segretario Comunale, Signora

Dr. Elfriede Steger

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit,
übernimmt Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti,
il Signor

Reinhard Niederkofler

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den
Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet. Der
Gemeindeausschuss behandelt obigen
Gegenstand.

nella sua qualità di Sindaco ne assume la
presidenza e dichiara aperta la seduta. La
Giunta comunale passa alla trattazione
dell'oggetto suindicato.

A.E. = Abwesend entschuldigt - A.U. = Abwesend unentschuldigt

A.G. = Assente giustificato - A.I. = Assente ingiustificato

Gutachten zur Beschlussvorlage:

Pareri sulla proposta di deliberazione:

A. Gutachten im Sinne von Art. 81 des ETGO (D.P.Reg. Nr. 3/LA. pareri secondo l'art. 81 del TUOC (D.P.Reg. n. 3/L del vom **01.02.2005**) **01/02/2005**)

1. hinsichtlich der administrativen Ordnungsmäßigkeit

1. in ordine alla regolarità tecnico-amministrativa

positiv - positivo

Kiens, 27.12.2011, Chienes

negativ - negativo

Der Verantwortliche - Il Responsabile
gez./fto. Dr. Elfriede Steger

2. hinsichtlich der buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit

2. in ordine alla regolarità contabile

positiv - positivo

Kiens, 27.12.2011, Chienes

negativ - negativo

Der Verantwortliche des Rechnungsamtes - Il Responsabile del servizio contabile
gez./fto. Maria Kohlgruber

Der Gemeindegemeinsekretär Frau Dr. Elfriede Steger verlässt aus freien Stücken im Sinne des Art. 14 des ETGO den Sitzungssaal; die Funktionen eines Schriftführers werden dem Ausschussmitglied Frau Rubner Silginer Anna Elisabeth übertragen.

Il segretario comunale dottoressa Elfriede Steger si allontana di propria iniziativa ai sensi dell'art.14 del TUOC dall'aula; è incaricato il membro della Giunta comunale sig.ra Rubner Silginer Anna Elisabeth di svolgere le funzioni di segretario.

Festgehalten, dass laut Art. 10, Absatz 1 des Kodex der öffentlichen Verträge für Arbeiten, Dienstleistungen und Lieferungen GvD Nr. 163 vom 12.04.2006, für jedes einzelne mittels öffentlichem Vertrag zu realisierende Vorhaben, die Vergabestellen einen einzigen Verfahrensverantwortlichen für die Phasen der Projektierung, der Vergabe und der Ausführung ernennen;

Constatato che ai sensi dell'art. 10, comma 1 del codice dei contratti pubblici relativi ai lavori, servizi e forniture, D.Lgs. n. 163 del 12.04.2006, per ogni singolo intervento da realizzarsi mediante un contratto pubblico, le amministrazioni aggiudicatrici nominano un responsabile del procedimento, unico per le fasi della progettazione, dell'affidamento e dell'esecuzione;

nach Einsicht in die Durchführungsverordnung des Dekretes, genehmigt mit D.P.R. vom 05.10.2010, Nr. 207 und insbesondere in den Art. 9, welcher unter anderem folgendes vorsieht:

visto il regolamento di esecuzione ed attuazione del decreto legislativo, approvato con D.P.R. del 05.10.2010, n. 207 ed in particolare l'art. 9 che fra l'altro dispone:

- der Verfahrensverantwortliche wird von den Vergabestellen aus den eigenen Bediensteten in der Stammrolle ernannt;
- der Verfahrensverantwortliche ist ein für die Ausübung des Berufes befähigter Techniker oder, wenn die Befähigung von den geltenden Bestimmungen nicht vorgesehen ist, ein Funktionär mit technischen Eigenschaften, auch in nicht führender Funktion, mit einem Dienstalter von nicht weniger als fünf Jahren;

- il responsabile del procedimento è nominato dalle amministrazioni aggiudicatrici nell'ambito dei propri dipendenti di ruolo;
- il responsabile del procedimento è un tecnico, abilitato all'esercizio della professione o, quando l'abilitazione non sia prevista dalle norme vigenti, è un funzionario tecnico, anche di qualifica non dirigenziale, con anzianità di servizio non inferiore a cinque anni;

festgestellt, dass die Gemeinde Kiens über keine eigenen internen Techniker mit den von der Durchführungsverordnung vorgeschriebenen Qualifikation verfügt;

preso atto, che il Comune di Chienes non dispone di propri tecnici interni in possesso dei requisiti prescritti dal regolamento;

deshalb für angebracht erachtet, sich den Vorschlag der Arbeitsgruppe, bestehend aus Vertretern der Autonomen Provinz Bozen und des Südt. Gemeindenverbandes, vom 08.06.2010 zu eigen zu machen und als Verfahrensverantwortlichen im Bereich der öffentlichen Verträge den Gemeindegeschäftsführer zu ernennen aber folgende Aufgaben extern zu vergeben:

- die allgemein technische Unterstützung
- die Überprüfung der Projekte
- die Aufgaben des Verantwortlichen der Arbeiten und
- die Ausarbeitung des DUVRI;

der Auffassung, auch im Hinblick einer Vereinfachung der Verwaltungstätigkeit, den Gemeindegeschäftsführer zu ermächtigen, für jedes einzelne Vorhaben den Auftrag an den externen Freiberufler mit den erforderlichen Qualifikationen, unter Wahrung der Grundsätze der Nicht-Diskriminierung, Gleichbehandlung, Verhältnismäßigkeit und Transparenz, zu erteilen;

für angebracht, gerechtfertigt und erforderlich erachtet, diese Übergangslösung anzuwenden und zwar bis die entsprechenden staatlichen Bestimmungen geändert werden oder bis die Ernennung des Verfahrensverantwortlichen mittels externen Beauftragten durch ein Landesgesetz ermöglicht wird;

nach Einsicht in die positiven Gutachten, im Sinne des D.P.Reg. vom 01. Februar 2005, Nr. 3/L, Art. 81 hinsichtlich der administrativen und buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit dieser Beschlussvorlage;

nach Einsicht in die geltende Satzung der Gemeinde Kiens;

nach Einsicht in den Einheitstext der Regionalgesetze über die Gemeindeordnung, genehmigt mit D.P.Reg. vom 01.02.2005, Nr. 3/L;

nach Einsicht in den geltenden Haushaltsvoranschlag des laufenden Finanzjahres;

b e s c h l i e s s t

DER GEMEINDEAUSSCHUSS

einstimmig durch Handerheben:

condivisa la proposta del gruppo di lavoro composta da rappresentanti della Provincia Autonoma di Bolzano e del Consorzio dei Comuni di data 08.06.2010 di nominare quale responsabile del procedimento in materia di contratti pubblici il segretario comunale, conferendo tuttavia all'esterno i seguenti compiti:

- il supporto tecnico generale
- la verifica dei progetti
- i compiti del responsabile del lavoro e
- l'elaborazione del DUVRI;

Dell'avviso, al fine di raggiungere una semplificazione dell'attività amministrativa, di poter autorizzare il segretario comunale ad conferire per ogni singolo intervento l'incarico al professionista esterno con le necessarie mansioni tecniche, nel rispetto dei principi di non discriminazione, parità di trattamento, proporzionalità e trasparenza;

ritenuto opportuno, giustificato e necessario di adottare transitoriamente tale soluzione, fino a quando non venga modificata la rispettiva normativa statale oppure emanata una legge provinciale che preveda la possibilità di conferimento di un incarico esterno per il responsabile del progetto in materia di contratti pubblici;

visti i pareri favorevoli sulla proposta di deliberazione, per quanto riguarda la regolarità tecnico - amministrativa e contabile, espressi ai sensi del D.P.Reg. 1 febbraio 2005, n. 3/L, art. 81;

visto lo Statuto vigente del Comune di Chienes;

visto il testo unico delle leggi regionali sull'ordinamento dei Comuni, approvato con D.P.Reg. del 01.02.2005, n. 3/L;

visto il vigente bilancio di previsione dell'anno finanziario corrente;

LA GIUNTA COMUNALE

d e l i b e r a

ad unanimità dei voti espressi per alzata di mano:

1. Aus den in den Prämissen genannten Gründen den Gemeindesekretär Frau Dr. Elfriede Steger, geboren am 23.10.1963 in Bruneck, Stammrolleninhaber in der IX. Funktionsebene, als Verfahrensverantwortlichen (RUP) im Bereich der öffentlichen Verträge zu ernennen; folgende Aufgaben werden jedoch extern vergeben:
 - die allgemein technische Unterstützung
 - die Überprüfung der Projekte
 - die Aufgaben des Verantwortlichen der Arbeiten und
 - die Ausarbeitung des DUVRI.
 2. Den Gemeindesekretär zu ermächtigen, für jedes einzelne Vorhaben den Auftrag an den externen Freiberufler mit den erforderlichen Qualifikationen, unter Wahrung der Grundsätze der Nicht-Diskriminierung, Gleichberechtigung, Verhältnismäßigkeit und der Transparenz, zu erteilen.
 3. Festzuhalten, dass die Ernennung als Übergangslösung zu betrachten ist und zwar bis die entsprechenden staatlichen Bestimmungen geändert werden oder bis die Ernennung des Verfahrensverantwortlichen mittels externer Beauftragung durch ein Landesgesetz ermöglicht wird.
 4. Die für die externe Beauftragung anfallenden Spesen der Kostenstelle und dem Haushaltskapitel bezogen auf das jeweilige Vorhaben anzulasten.
 5. Mit separater Abstimmung und einstimmig den vorliegenden Beschluss im Sinne des D.P.Reg. vom 01. Februar 2005, Nr. 3/L, Art. 79 für unverzüglich vollstreckbar zu erklären.
1. Di nominare, per i motivi esposti nelle premesse, quale responsabile del procedimento (RUP) in materia di contratti pubblici il segretario comunale, dottoressa Elfriede Steger, nata il 23.10.1963 a Brunico, dipendente di ruolo nella IX qualifica funzionale, conferendo tuttavia all'esterno i seguenti compiti:
 - il supporto tecnico generale
 - la verifica dei progetti
 - i compiti del responsabile del lavoro e
 - l'elaborazione del DUVRI.
 2. Di autorizzare il segretario comunale ad effettuare per ogni singolo intervento la nomina del professionista esterno con le necessarie mansioni tecniche, nel rispetto dei principi di non discriminazione, parità di trattamento, proporzionalità e trasparenza.
 3. Di tener presente che la nomina è da considerare come soluzione transitoria fino a quando non venga modificata la rispettiva normativa statale oppure emanata una legge provinciale che preveda la possibilità di conferimento di un incarico esterno per il responsabile del progetto in materia di contratti pubblici.
 4. Di imputare la spesa per il conferimento dell'incarico esterno al centro di costo e capitolo di bilancio riferito al rispettivo intervento da eseguire.
 5. Di dichiarare con separata votazione sempre all'unanimità, la presente delibera immediatamente esecutiva ai sensi del D.P.Reg. 1 febbraio 2005, n. 3/L, art. 79.

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

Letto, confermato e sottoscritto.

Der Vorsitzende - Il Presidente

Der Sekretär - Il Segretario

gez./fto. Reinhard Niederkofler

gez./fto. Anna Elisabeth Silginer Rubner

Dieser Beschluss wurde an der Amtstafel und auf der Internetseite der Gemeinde Kiens am

Il presente verbale è stato pubblicato all'albo pretorio e sul sito internet del Comune di Chienes

28.12.2011

und für 10 aufeinanderfolgende Tage veröffentlicht.

e per 10 giorni consecutivi.

Der Sekretär - Il Segretario

gez./fto. Dr. Elfriede Steger

Vorliegender Beschluss ist am

La presente deliberazione è diventata esecutiva il

27.12.2011

im Sinne der geltenden Gemeindeordnung vollstreckbar geworden.

ai sensi del vigente ordinamento dei Comuni.

Der Sekretär - Il Segretario

gez./fto. Dr. Elfriede Steger

Für die Übereinstimmung der Abschrift mit der Urschrift, auf stempelfreiem Papier für Verwaltungszwecke.

Per copia conforme all'originale, rilasciata in carta libera per uso amministrativo.

Der Sekretär - Il Segretario

Dr. Elfriede Steger

Gegen alle Beschlüsse kann während der zehntägigen Veröffentlichungsfrist Einspruch beim Gemeindevorstand erhoben werden. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit dieses Beschlusses kann bei der Autonomen Sektion Bozen des Regionalen Verwaltungsgesichtshofes Rekurs eingebracht werden.

Ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione di 10 giorni, presentare a tutte le delibere opposizione alla giunta comunale. Entro 60 giorni dall'esecutività della delibera può essere presentato ricorso alla sezione autonoma di Bolzano del tribunale amministrativo regionale.
